

Board of Directors' Report for the nine months ended 30th September 2011.	تقرير مجلس الإدارة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١.
Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the nine-month period ended 30th September 2011 on 16th October 2011 that have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG. The following are the major highlights:	لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ في ١٦ أكتوبر ٢٠١١ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية"، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى. وفيما يلي أهم المؤشرات المالية:
❖ Net Profit registered a 1% growth to AED 777 Million compared to AED 771 Million for the same period of last year.	❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ١% ليصل إلى ٧٧٧ مليون درهم مقارنة بـ ٧٧١ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Fee income and other non-interest income for the first nine months of 2011, overall, reported a healthy growth of 7.2% over the same period a year earlier.	❖ سجلت الرسوم والإيرادات من غير الفوائد نمواً صحياً بنسبة ٧,٢% لفترة التسعة أشهر الأولى من العام الحالي عن الفترة ذاتها من العام الماضي.
❖ Total Assets of AED 37.7 Billion as at 30th September 2011 registered a growth of 0.9% over the AED 37.4 Billion as at 30th September 2010 and a decline of around 2.04% compared to AED 38.5 Billion as at 31st December 2010.	❖ سجل إجمالي الأصول والبالغ ٣٧,٧ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ارتفاعاً بنسبة ٠,٩% عن ٣٧,٤ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وانخفاضاً بنسبة ٢,٠٤% مقارنة بـ ٣٨,٥ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.
❖ Loans and Advances of AED 26.3 Billion as at 30th September 2011 have registered a decline of 5.4% below AED 27.8 Billion as at 30th September 2010, a 3.2% decrease below AED 27.2 Billion as at last year end.	❖ انخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٦,٣ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ بنسبة ٥,٤% مقارنة بـ ٢٧,٨ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ بنسبة ٣,٢% مقارنة بـ ٢٧,٢ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.
❖ Customers' Deposits of AED 27.9 Billion decreased by 1.4% compared to AED 28.4 Billion as at 30th September 2010, a 4.3% decrease when compared to AED 29.2 Billion as at last year end.	❖ انخفضت ودائع العملاء والبالغة ٢٧,٩ مليار درهم بنسبة ١,٤% مقارنة بـ ٢٨,٤ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وانخفاضاً بنسبة ٤,٣% مقارنة بـ ٢٩,٢ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠١٠.
❖ The Bank is well capitalized with total capital resources of over AED 6.2 Billion as at 30th September 2011 and with Capital Adequacy Ratio of 24.19% against regulatory requirement of 12%.	❖ يتمتع البنك بملاءة مرتفعة متمثلة بحقوق مساهمين تزيد عن ٦,٢ مليار درهم ونسبة كفاية رأس مال تبلغ ٢٤,١٩% كما في نهاية سبتمبر ٢٠١١ مقابل الحد الأدنى النظامي والبالغ ١٢%.

❖ The Bank's TIER I Ratio was 17.70%, well above the UAE Central Bank requirement of 8%.	❖ تبلغ نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال ١٧,٧٠% و هذه أيضا أعلى بكثير من الحد الأدنى المطلوب من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات والبالغ ٨%.
<i>The Bank's Financial results for the nine months ended 30th September 2011 demonstrate that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :-</i> - Earning per share was AED 0.40 for the first 9 months - Return on Average Assets (ROAA) 2.72% - Return on Average Equity (ROAE) 17.61% - Efficiency Ratio 30% - Capital Adequacy Ratio (CAR) 24.19% - Tier I Capital Ratio 17.70% - Loans to Deposits Ratio (LDR) 94.1% - Advances to Stable Resources 82.2% - Non-Performing Loans coverage ratio 82.2%	كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه: - العائد على السهم ٠,٤٠ درهم للأشهر التسعة الأولى - العائد على معدل الموجودات ٢,٧٢% - العائد على معدل حقوق المساهمين ١٧,٦١% - نسبة الكفاءة التشغيلية ٣٠% - نسبة كفاية رأس المال ٢٤,١٩% - نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال ١٧,٧٠% - نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ٩٤,١% - نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٨٢,٢% - نسبة التغطية للقروض المصنفة ٨٢,٢%
Ratings : i) FITCH – In its last rating (January 2011), FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.	التصنيف الائتماني: (i) أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك (يناير ٢٠١١)، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإنتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating (June 2010), Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.	(iii) منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك (يونيو ٢٠١٠) ، تصنيف "A3" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-2" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.
iii) Capital Intelligence – Last received in September 11, CI affirmed 'A-' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	(iv) أكدت وكالة "كابيتال إنتيليجنس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك (سبتمبر ٢٠١١) ، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.



The Bank was incorporated in Dubai, United Arab Emirates in 1969 and is registered as a Public Shareholding Company (PSC). It has been awarded the 'Sheikh Khalifa Excellence Award' – Gold Category (Finance

Sector) in May 2011 from HH Sheikh Hamdan bin Zayed bin Sultan Al Nahyan. This award is a testament to the bank's continuous drive for excellence as well as its solid and consistent financial performance over the years.

The Bank is listed on the Dubai Financial Market and is fully owned by UAE nationals, including 20% by the Government of Dubai. The Bank employs around 1,200 people from 35 nationalities of which 40% are UAE nationals. It offers a wide range of Conventional and Islamic banking products and services to its commercial and consumer banking customers through a network of 25 conventional branches, 6 Islamic Branches, 2 Cash Offices. Moreover the Bank has invested in an extensive network of 214 ATMs/CDMs which is the 5th largest network in the UAE. It also provides Wealth Management services to its consumer customers through its 15 Al Dana Wealth Management Centers.



تأسس بنك دبي التجاري في دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو شركة مساهمة عامة. وقد فاز مؤخرا بجائزة الشيخ خليفة للامتياز - الفئة الذهبية (القطاع المالي)، والتي تم تسلمها من سمو الشيخ حمدان بن زايد آل نهيان في مايو ٢٠١١. وتعد هذه الجائزة تأكيد على التزامه المتواصل بالتميز وسعيه الحثيث نحو تحقيقه في كافة مجالات أعماله وأنشطته.

إن اسم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من بينها ٢٠% لحكومة دبي. وتصل القوى العاملة في البنك إلى ١٢٠٠ موظفا ينتمون إلى ٣٥ جنسية، وتبلغ نسبة الموظفين من مواطني الدولة ٤٠%. ويقدم البنك مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية التجارية والإسلامية لعملائه من الأفراد والشركات من خلال ٢٥ فرعاً تجارياً بالإضافة إلى ٦ فروع إسلامية ومكاتب صرف. إضافة إلى استثمار البنك في توسعة شبكة أجهزة الصراف الآلي/ إيداع الشيكات والنقد لتبلغ ٢١٤ جهازاً وتعد هذه الشبكة خامس أكبر شبكة في دولة الإمارات. كما يقدم البنك خدمة إدارة الثروات لعملائه من الأفراد من خلال ١٥ مركزاً لإدارة الثروات (الدانة).